

6749

GOTLAND

Landsmåls- och Folkminnesarkivet  
Uppsala

Hellvi (äv. Rute o.  
Hejde)

Franzén, Carl, 1933-34

Svar på ULMA:s frågelista M 25 Jaktens och  
fiskets betydelse för hushållningen

41 bl.4:o

6749

Godland.  
Norr Skrud

Öronsläpande anteckningar grundar  
sig på vad en hel del äldre personer  
företagsvis från Hellvi kan minnas Hellvi  
från äldre tider såväl som underbeti-  
nads minnen och händelser och borde  
sägja det mesta vad man nu kan  
gå reda på här utan att skedera äldre  
tryckalster som kan bevara ännu  
lyskens och fästets betydelse för  
hushållningen i äldre tider

Hellvi i dec. 1933

Carl Franzén  
f. i Hellvi 1881.

1  
Jagrens och fiskets betydelse.

Gottland

Jagren och i synnerhet fisket har varit här i äldre tider spelat en betydande roll för hushållningen.

Jagen bedrevs i mindre utsträckning praktiskt taget av varje man, fast i senare tid var det å land vanligast endast brår, råv och något fågel som jamm. I äldre tider kunde även här fiskets annat naturligt vildt. En gammal säger till följande att Gottlands sista björk skjöts vid stranden av Färdeveneträsk på 1700 tal.

Fjögågeljagten var för stranden och fiskarena ha varit av stor betydelse, även insamlandet av fågelägg.

\* "Väntjagten" (säljagten) kunde här ej varit av större betydelse. Carl Franzen  
Dec. 1933.

2  
ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLY  
Frgl. M 25

2  
Juglens och fiskets betydelse.

Fisket har dock här varit av  
mycket större betydelse än juglen,  
både för egentliga yrkesfiskare och  
strandbor såväl som bönder och andra  
inleppare.

Egentliga yrkesfiskare brukade  
ibland kära in till Visby för att sälja  
eller köra omkring i övriga socknar  
och sälja till sådana som g. själva  
fiskade. Även kom man ibland  
från angränsande socknar till stranden  
för att köpa eller ibland byta till  
sig fisk när fiskaren kom i land.

Bönder boende längt från stranden  
brukade endast fisk till husbehov. X

Carl Franzén  
Hellerö i dec. 1933

3  
Gotland  
Narre Härru  
Hellerö.

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLVI  
Frgl. M 25

3  
Fyngens och fiskets betydelse

4  
Götaland  
Sverre Herind  
Helleri

Just för att för inkomst av  
huden eller pälsen kunde endast skiff  
ä för

Rätten att jaga torde i gamla tider  
 varit fri.

Allt fisket var fritt i havet men  
med någon inskränkning vid östra-  
derna, där man av gammalt hade  
sissa platser som var fiskehället  
särskilda gårdar eller hemman som  
av dessas ägare varo rensjordet fiske-  
vatten för notdragning.

I trusk. åar och myrar var fisket  
vanligen fiskehällets ägare, men  
anden fiskade där äro.

Helleri i dec. 1933

Carl Franzen

47  
Fyglens och fiskens betydelse

Det berättas att det ibland juus varit kristligheter vid stränderna om fiskerätten och gubbarna varit i slagsmål från båtarna.

I Hiderikeu brukade ett par gubbar fiska ("näte") om nätterna på en plats som disponerats av ägare i Råbros, vilka en natt i båtarna omkring dessa och skulle laga gubbarna. Då de kommo nära ropade den ene gubben till den andra: "Piftra masken, la heit yxi." Då de järföljande hörde detta bevägrade de och en ropade varnande till de andra: "Jisses Kristus, lat oss gleida iland för di vända ent leivsi." - Så det var väl så och så ibland med sängen vid stränderna.

Helleri i dec. 1933 Carl Franzén

5  
Gottland  
Norr Lång  
Helleri.

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLEVI  
Fgl. M 25

5  
Jagrens och fiskets betydelse

Sägna längre jugh eller fiskerfärder  
lärde här i bruket i Järetammiet,  
annat än att någon från södra  
högst en mil från havsstranden ibland  
brukade ligga ute något dygn och fiska  
och hade ibland fiskerbodar i någon holme  
där de lägo om natten.

På södra Gotland lär det i gamla tider  
järetammiet att bönder från mellersta  
delen varit bärande på fiskerfärder det  
som varat i flera veckor.

Se därom, Huruts i Fiskerens sagor (Lüne)

Helleri i dec. 1933  
Carl Franzen

6  
Gotland  
Havsbörsrad  
Helleri.

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLY  
Frgl. M 25

6  
Juglets betydelse.

Juglet bedrevs i huse, räv, strögs och  
+ sjuvågeln och sül. +

Harjagten bedrevs vanligen med  
hund och bässa, även jugt utan hund  
järelkom, man gick för jugt och sköt  
huren för "nyppsprang".

Även här det järelkommet i gamla  
tider att man gjort snarve av stältråd  
och satt i något "lämnkärl" där huren  
hade sin gång.

Vägen större resultat blev det vanligen  
gj av harjagten utan att man gick sig  
en eller annan hure emellanåt.

7  
Rävjagten bedrevs för skinnets skull  
och för "avvädning" och för i senare tid  
premiernas skull ("skottpräningar").

Hellers i dec, 1933 Carl Franzen

7  
Gottland  
Sven Hult  
Hellers

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLY  
Frgl. M 25



7  
Jagrens betydelse.

och skedd i senare tid med bässa och  
jår hund. Här å Gotland fanns flera som  
voro berömda rävjägare. I äldre tider  
bedroes man jagren å snår genom räv-  
skall samt hade rävsavar utlagda.

Även brödade man "laide rävskälvar."

Jagren å skogsjågel var av mindre  
betydelse. Å spåjågel däremot bedroes  
den i stor utstråkning både med bässa  
och i synnerhet i äldre tider genom snårer.  
Man bund snårer av lågel och lade sårarna  
utanför iskanter längs stränderna om  
vintern och kunde därvid fångas  
stora massor. Det berättas därom från  
Rute att vid Bergar och trakten där-  
omkring att man kunde ha många  
hundar uppsattade. - Hells: i dec. 1933 C. Franzén

Gotland

Stora Skarv

Hells: i

Rute

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLI, RUTE  
Frgl. M 25

Fogdens betydelse.

och var detta givetvis ett värdefullt liss-  
 skott liss träskället. I äldre tider var  
 det en lottfamilj å Lerjevar som i huvud-  
 sak levde på fisk och jägel. De var något  
 originella och mycket snalpriskis, och  
 minst halv tusen stycken skulle  
 de ha för vintern och så mängder av  
 jägel, och jägel köptes i stora mängder.

Gumman behövde säga att: "än all-  
 tiälling i den lilla sårken då å sum  
 kanske en pinne i hållvilt".

Fäljstue bedrens i instaka  
 fall och i huvudsak för spräckets  
 skull vanligen i mannaminne med  
 bössa, men det berättas att i äldre  
 tider man varit långt ute till havs  
 på "krävis". HELLVI i dec. 1933 © Franzén

Bores Lund  
HELLVI -

Rebe

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
 GOTL. HELLYI, RUTE  
 Frgl. M 25

Juglens betydelse.

Man brukade då överraska sälen *Surre Larus* då han vid vaktarna var uppe på isen eller och lugga honom med harpan, "kräntjan" Rute eller slä i hjäl honom med klubba.

Men brukade man om näfferna överraska "kränt" då de efter storm varo uppe på hällarna eller på någon holme för att vila. Tävligt hade fiskaren vanligen "bysse" "mä si" i båten och många "kränt" blev skjuten vid fiskefärder för, men numera högst sällan. Det är numera vanligt att få se en säl, fast på trylles berättas ibland att man hört "kränten bråle ute på Skensalden." - Se vidare "Kräntalup" i En döende kultur (Erlausson)

Hellvi i die. 1933 C Franzén

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLI, RUTE  
Frgl. M 25

Jagdens betydelserGulland<sup>11</sup>

Glänspräa är ej känt att man använt <sup>brunnslärd</sup> saltkött till fjöda, men färöborna tur ha använt sådant i ganska stor utsträckning. "Känta jagden" var för färöborna i äldre tider av stor vikt.

Det är ej här känt att man nedskott något jaktbyte i annat fall än från Rute när man med snaror fångat flera mängder sjöfågel att man saltat flera kemmor.

Glare användes färst skikt eller kött till fritassi, liksom fågel.

Glare, morkulla, rupp höns, orre ansågs för god kött, men ej så "kraftigt" som kött efter barkapsbjur.

Helleri i dec. 1933

Carl Franzén

11  
Fågelnas betydelse

Gotland<sup>12</sup>

I medier och i senare delen av 1800-tallet var det vanligt att på fjärdarna insamlade sjöfågelsägg från holmarna utaför. På land är ej känt att man insamlade andra än vjraus ("bläckan") (bläck-ägg).

Mycket särskild användning för sådana ägg är ej känt, utan torde ha varit som för hönsägg. Ej heller är här känt att skalen använts som de prydnadsändamål.

Det är här känt att man får uppsatt holkar för "Skäckar" att värpa i, s. k. "Skäckstunkar".

Hellri i dec. 1933  
Carl Franzen

13  
Gotland  
"Värpenheten så skudd man kaste Herr Hovad  
kavlar upp genom kistainen. \*) Helli  
Så många kavlar man fick igenom \*) skostenen  
så många kullar ägg skudd man  
hitte på summarna. Men då va  
inte så gult sådäre, då skudd vare  
bra svartkavlar em man skudd  
på dem igenom. Di skudd kastes  
ner från spisen så di flang upp  
genom kistainen.

2  
Då va änt på holmar di pluckte  
mar ägg, en andre ägg mū vettja.

Ingen. Josefina Nyberg f. 1849.

\*) sådana kavlar man fick då man med yxa  
kavade en stock.

Helli i dec. 1933 Carl Franzén

14  
Gottland  
Helleri

Gattens betydelse

Sev de vilda djuren leivrarabag, mace phimo av räv och "hänt." - På södra Gottland lär man använda harskinn till rock, joder, i enklare fall.

Rävskinnen såldes till synphojare.

Själkskinnen såldes vanligen till garvare, som i en del fall enligt meddelande av Mr. Ögren, Helleri köpte dem därav. Svem beredde eller lät man bereda dem och använde dem till "Gatsuekar" och slöfällor och åkidyror. Skinn av unga sälar användes till skinnvästar. Själkskinn användes även till jaktvästar, "skjultvästar".

Harlassar användes i skolorna att borta skriva gråa svarta harlar, samt av barnen att arbeta griffelharlar.

Helleri i dec. 1933  
Carl Franzen

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLY  
Frgl. M 25





Fiskets betydelse.

Ej blott ypperstfiskare och strandbon. Vissa Heras  
bedrev fiske utan ären de allra flesta av Hellowi  
bönderna fiskade till husbehov och ären  
något därefter.

De fiskarter man i äldre tider fiskade  
i "sjön", havet, var i huvudsak strömming och  
"låske" (borste). De färsa med garn (nät) och  
de senare med "låskebrok" (enbiter).

På hösten och vintern beredde man  
"nöte" i vikar och längs stranden och  
fiski då "bjällfiski", gäddar, sik, och "burrar"  
(aburar). Ären fiskade man "bjällfiski"  
med nät. Man var "ute u näte" vilket  
man bedrev på matten på lämplig plats  
som man "suble" näten och sedan jagade  
man fiskten på näten eller tog den  
däremot med "kass" (bäv) vid skenet

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLVI  
Frgl. M 25

10  
Fiskets betydelse

17  
Gotland  
Norr Skräda  
Helleri.

av Järrens blosset i "brandjani".  
Detta fiske kallades även att "brande".

I senare tid fiskade och fiskar man forst  
och någon gång även flendroy med "anglar"  
(långrev), såväl som flendroy med nät  
och "gjälfiske" och så med "fänsar" (rysjsjö)  
Att fiska i "sjön" (havet) kallades för att  
"strand", och fisket för "strandfisk",  
och en fiskerfärd "gleide till strand".

I träsk och myrar fiskades  
olika fiskslag, såsom i Fardlemeträsk:  
gäddor, "burrar" (abarrar), mört och sarv i  
älde tiden med nät och även med "hausträ"  
och i senare tid med "fänsar" (rysjsjö)  
och med sländspott. - Vintertiden, om  
det var lämplig is, gick man för "söjveis".  
Helleri i dec. 1933 Carl Franzen

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLI  
Frgl. M 25

Fiskets betydelse.

De fiskare som bodde vid stranden Norra Strand av bruket brukade efter att om kvällarna Helli varit ute och "salt gansen" go i land igen och sedan ut om morgnarna "u dra".

De längre från stranden boende säson bönderna längre in i socknen m. fl. brukade ämnatta i en "bod", "fiskarbod" som var för detta ändamål utpbyggd, utpbyggd flerstädes på utskjutande uddar säson på "Söderudd" på Furillen, "Gravt boden" på Holmen Storgravt m. fl. - Gravt boden t. ex. var en liten stuga av kalksten, med tak av kalkstensplis, försedd med öppen spis av kalkhällar och skorsten av samma material. Där fanns liggplats i "lurar" för bonan.

Helli i dec. 1933 Carl Franzén

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
 GOTL. HELLY  
 Frgl. M 25

18  
Fiskets betydelse

19  
Gottland

Sådana bodar stodo olästa och voro jurrstärnd  
tillgängliga även för andra än de ägarne. Helli.  
Där fanns halvm i larvarna och ligga fria,  
ned vid spisen och elden i en "kybbe"  
i den (i senare tid ständticken). Men den  
som leerygnat sig av mattvärberge i  
bodeu och brant ned skelle återställa  
i förestående skick, om han kunde, det  
var skrivnen lug och sed. Ved plöckades  
vid stranden av vrakspillerord.

Fiskare och fiskar-bönder lode sine  
gamle "märkar" och det fanns vanligen  
många som mer än de andra voro framme  
där, "u gläd di ti strand" så föjile van-  
ligen flera exempel. "Efter rydverden storn  
blev det bra med fisk." m.m.

Helli i dec. 1933 Carl Franzen

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLI  
Frgl. M 25

19  
Fisket.

20  
Gottland  
Svevstharad

Beitit på jul u nyårs-märnen da skudd Helli,  
man gå ti stranden u höre öfvar va  
sjömerren var hänat; där skudd man  
sen sätte gam.

U beitit på jul-märnen skudd  
man gå upp på luffti u skake  
alle strandant nät u gam. Då va ti  
skake u sette så hallar skramle,  
u så skudd man be: Gu gi oss go  
fisks-tur.

1) då va därifrån då dyne u sjænde u  
hållt syding.

Josefina Nyberg J. 1849.

Helli i dec. 1933  
Carl Franzén

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLI  
Frgl. M 25

20  
Fisk-liggång.

Seumlistaus ute i Sudre fjelk di fastli<sup>o</sup> Göta-larad  
mä fisk, u seumlistaus fjelk di enge. Hejde

Men gamle manne her talte om mig  
sint her gammelt ordstav om fisk, da er  
da minsten pax hundre ar gammelt:

Ej Bonä alla skikä,

där finns dä fisk vark.

varken si kotä alla stakä.

Men ej Lau u pa Nän,

där tar di pa mikä

sum ej Njään jär.

Ida Tiktström Ji Hejde äld. 67 ar

Hellevi i dec. 1933  
Carl Franzén

201  
Fisket: "beimärkelse".

22  
Gottland  
Murrharud

Da hadde di gamle li beimärkelse som Helli  
væren når di gick li strand, u maurar  
børje komme i farten. Da breekte di  
sätte en pinne på ånde i en maurstach,  
u kræite da maurar høyt segg emot  
ånden da ble de godt fiskar, men hållt  
di si på merånden eller segg på halve  
da skedd da bli paurmar.

9. Borgesen J. 1881 i Helli

Helli i dec. 1933  
Carl Franzén

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLI  
Frgl. M 25

Fiskets betydelse

Intill korten härskan för fiskade. Inom Länad  
 i stort sett endast inbyggare i socknen Helli  
 part det ju emellanåt förekom att bönder  
 tex från Råbros för härigenom för att ut  
 och "Lässträ". Var man utan fisk inat ön,  
 eller att inga "fisksjussar" varit i kring  
 kommo bönder härande merat stranden,  
 medhavande "färning" av lantprodukter,  
 "bröi, vaitstrakä u bränvein" m. m. och  
 detta mötte emot vid stranden när fiskare  
 lande om morgnarna och bjödo dessa på  
 riklig gästfäring, som var synnerligen väl-  
 kommen efter strapatserna på sjön och  
 man fick rikligt med fisk i stället.

Efter med. av A. Bäckström Helli J. 1865.

Helli i dec. 1933

Carl Franzén

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
 GOTL. HELLI  
 Frgl. M 25



23  
Fiskets betydelse

Fisken hemtransporterades färsk, och den som bodde långt från stranden hade skjuts emot sig hemifrån om man väntade stor tjänst, detta gällde vanligen strömming. Man "buine då av i gangären," "u häiste han i vunnar (avlänga låga bräd läder med handtag i båda ändarna) eller leibe i skake eller vagnskarmen."

Bärboende bar den i "vunnar" eller i en "fiskerorg" av flätad rot med brädbotten och ett handtag av en böjd gren i vilken var en "strops" som man lade över axeln och bar ryggen på ryggen.

Skven användes "skottkärva", fullbar. Om man varit på "fäskten" och fått mycket och man ej hade något att bära i, läddes

Hellvi i dec. 1933 Carl Franzén

Gotland  
Norra Härad  
Hellvi

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLVI  
Frgl. M 25

teckning eller  
foto önskrönt.

24  
Fiskenes betydelse

25  
Gottland  
Svava Skärd  
Helli  
Fiskenes betydelse  
Fiskenes betydelse på Svava och bars i Svava  
äro en stång som två man bar på axlarna  
emellan sig. Detta sätt användes äro vid  
synspisken i fisket om man gått mycket  
gäddor. Mindre mängder synspisades i  
gälarna på grenblyka som man bar i  
händen eller äro axeln på ryggen om  
det var länna fiskar.

Här är ej bränt att man åt av den färgna  
fisken under fiskfärderne, man hade mat  
med sig.

Helli i dec. 1933,  
Carl Franzén

205  
Fiskets betydelse.

Fälvaratagandet och Järvaringen.

Yamligen saltades alla fisksorter, men även bruktade man torra lättsaltad fisk och sedan remsalta den såväl som torra fullt saltad fisk liksom "Spisfisk", samt röka färsk fisk.

Lövningen brukade man "güle" först (skära huvudet av och utdraga inlederna)

Flundror "skars till" på enhanda sätt men av dessa tog man till vara "bäddlar" (huvuden)

Torrt "skars till", mögen utspisades och uttogs samt flötades utspisad på ryggen, "bäddlar" avskars och fälvaratogs jämte lever och "lyvar" varav vanligen tillreddes härliga "Käppspningbäddlar" (foto),  
Helleri i dec. 1933 Carl Franzen

26  
Gotland  
Norrland  
Helleri

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLVI  
Frgl. M 25

Jfr s. 34.

Gottland  
Norra Skräv  
Helliwi

Fiskets betydelse.

Fisken var af betydelse och förvaring, o. pemsning.  
"Gudlar skärde man fisk," och om de voro stora  
sklyvdes de på långden, och avskars i bitar på tvärs  
såvida de ej voro avsedda för torkning då de endast  
sklyvdes eller flätades, huvudet togs omtvungen i fiskarna.  
Om man "hjällefisk" gjellades färr än de kjeppskuros  
sk flätades. x

Torkningen. Man torkade någon gång, tork-  
sitt och gädla på så vis att fisken först fick  
ligga saltad ett par dagar då den egyptogs  
och fick sol eller lufttorka något mer än  
hulvoforr, varefter man pemsaltade den i  
ett härl.

Fiskt quomsaltad fisk av sex lax fjellor-  
trade man ibland till s.k. "Spikfisk," som  
lär ha ältis lör. x

Helliwi i dec. 1933 Carl Franzen

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLIWI  
Frgl. M 25

Fiskenes betydelse.

Gotland  
Hörs-Härad  
Helliwi

Rökning. Färsks strömming rökte man ibland till "biëking" (böëking) i urenvat ("ögnile") skick efter att ha avtorkat den något och litet saltvat, "den skudd ligge u skinne så."  
Sedan upphängdes den på spön trädla genom ögonen och inhängdes i "biëkingbräule" och röktes med "sallbrunnigar" (sallkottlar) -  
"Biëkingbräule" var en liten grå märkeu bebyggd köksugn eller en därför grävd grop. Blev en ugg och med värd kunna hende användas ibland. -

X "Rökte flundrar" tillreddes på liknande sätt. X

Beräkning av "sur" fisk förde ej järe-kammiet på Gotland. X

Helliwi i dec. 1933  
Carl Franzén

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLIWI  
Frgl. M 25

Gotland

Fiskets betydelse

Saltning. Man brukade vanligen salta Herrskärs  
 fisker på så vis att man först "sörpte" den Hellvi  
 (rörde ihop den med mycket salt som den  
 fick ligga i några dagar), sedan utpyntas den  
 och nedlades varvvis omsorgsfullt i Jär-  
 dingar eller tunnor varvid mellan varje  
 lag ströddes en mindre mängd salt.

Uppred saltad fisk kallades "salt fisk"  
 Idar efter saltningen kallades den för "saltgrön  
 fisk" x

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
 GOTL. HELLVI  
 Frgl. M 25

Hellvi i dec. 1933  
 Carl Franzén

Fiskens betydelse, maträtter.

Gotland <sup>30</sup>

All fisk inbakas i bröd är här endast *Norra Skäud*  
känt i kallet "salik" eller "ugnsbrull" *Helleri*

Vid brödbak ar gottländskt "surbröd"  
då man bakade en bakugn juce (10-12 bröd)  
beredade man ha ett särskilt stort  
som inuti var fylld med ibland enbart  
gläsk, eller gläsk och fisk, eller enbart fisk,  
som man ibland kallade "salik" och ibland  
"ugnsbrull". Detta ar en lækkerhet och  
äts vanligen varmt, då man först skar  
rent omkring samt avlyfte övre delen.

Det kunde givetvis ätas kallt också, och  
hade man ett stycke "salik" i "lunnen, så  
hadd man bad bröi u segel fra ain gang,"  
som man va baimifran." x

Helleri i dec. 1933  
Carl Franzen

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLI  
Frgl. M 25

Fiskets betydelse, maträtter.

Göteborg  
Norrland  
Helleri

"Färsfisks", grädda, abarre, eller annan

"Hjällefisks" kokades och äts med spradet som  
sås och riven rå pepparrot som tillbehör.

"Färsfisks strömming", kokt, äts med spradet  
som sås.

"Färsfisks strömming", stekt, äts med sås av  
gräddde eller vanligare sarr.

Kokt salt "Hjällefisks" äts med sås av gräddde  
likaså salt "Färsfisks".

Kokt salt strömming äts med sås av gräddde.

Stekt salt strömming, var utvald före  
steking, användes med gräddsås eller sarr.

Till fiskrätterna äts bröd och potatis.

"Fisksäepe", kokades vanligen av salt  
strömming ransad och skuren i bitar,

tillsammans med potatis, kålrötter och morötter

Helleri i dec. 1933 Carl Franzen

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLVI  
Frgl. M 25



31

Fiskets betydelse, maträtter  
samt med något gräslök eller annan lök  
och något peppar samt med avredning  
av mjölk och mjöl.

32  
Gotland  
Kontrollrad  
Helli

"Fisksäuse" tillreddes även ibland av spradet,  
av färsk gjäddfisk eller karot, som avreddes  
med mjöl och något mjölk.

"Vokte flundrebäddar" äts med spradet som  
sås. (man säyde flundrebäddar)

"Vokte larskbäddar" likadant, man säyde  
larskbäddar och i detta hende i gamla  
tider man utrymde en fenomenal färdighet  
och avverkningens förmåga. Man kokade stora  
grytor fulla. Det berättas att en granngubbe  
skulle in till den andre i ett ärende då  
denne höll för att äta "bäddar". Granngubben  
öppnade därrean, men han såg ingen —

Helli i dec. 1933 Carl Franzen

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLI  
Frgl. M 25

32  
Fiskets betydelse, maträtter.

"jär int arlfar haine du?" ropade han.

"jo ja sitte ju här ju," svarade denne  
och stack upp huvudet över benhögen  
han hade beampat sig på bordet. —

"Lägg lasskuddar används dock innebära  
en viss risk ansåg man sedan en gubbe  
måst lita doktorn och operera bort en  
"färs krok" som fastnat i ändtarmen. (så  
jämför folk sägen) Sjunga andre säljunga ja.)

Det förekom ej regelbundet att man  
använde fiskspadet annat än till sås. Det  
som blev över slogs ej ut, sedan man slog  
det i "grisspanne" eller "krosspanne" bland  
"kastor", (skalor och mältilsrester samt deisk-  
vatten) som man gav grisar att äta, eller  
som "sliche li konar."

Hellvi i dec. 1933 Carl Franzén

Gottland  
Svartkåsa  
Hellvi

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLVI  
Frgl. M 25

33  
Fiskens betydelse, maträtter

"Kruppsningstrallar" eller "Kruppsningbådar".  
Av färskt forskhuvud utvaldes stora och  
jämnstora som man lade i saltat kokande  
vatten. Man brade propprat dem fulla med  
en lös deg, "Kruppsning", bestående av  
grött rågmjöl, ibland blanda med vetemjöl,  
söndervispad forsklever och "forskkyttar", någon  
gång med ägg, något peppar och lök eller gräslök.  
När de varit kokta ätos de, ibland med spradet  
som sås med en smörbit i, eller ibland med  
gräbbsås, och alla lemmen suppis väl av så nära  
på som gälarnas fransar, de ätos icke, ögnen  
aurius som delikatess. Detta var en icke märkt  
god mat, riktig kalasmat, fast ej aurrant därtill.  
Lälunda "appelered" hade den dumma forsken  
ett verkligt "gott huvud". Forsklever äts också enkelt.

Helleri i dec. 1933 Carl Franzen

34  
Gotland  
Norr Härad  
Helleri

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLEVI  
Frgl. M 25

# Fiskens betydelse, maträtter.

Gottland  
Norra Härad  
Helli.

När man stekte fjällfisk stektes den i ugn eller i en ganska över spisen, och njötades.

Strömming stektes enbart på "glödar" eller på "röst" över "glödar" och för att hålla boken glödaude fläktades eller "väifte" man med en "väifte" och man fick då "glodstekt" strömming eller "röststekt". Njötades ej.

Vare sig stekt eller kokt strömming fick man aldrig utaga benen, man skulle "bracle" av eller äta avventväs annars fick man ingen strömming mer.

1) ett järnhalster av flera smala stänger med ett stift samt tre korta "bain".

2) möjligen pannan som väiftade.

3) en av ett fyrkantigt 30 cm. långt träklavens träbit där hulea änden uppsluten i spånor som vidits och bundits i rulljäders form. Helli i dec. 1933. Carl Franzén

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLI  
Frgl. M 25

33-  
Fiskenes betydelse. måltidssed.

" När man jeta strömming på färman Herr Harald  
altri baine han, man ska bracte avren- Hellvi,  
fräs för strömmingen han sa:

" Den <sup>sum</sup> mi klar

han ska aldri mi fa.

Men den sum mi bracter

han ska aldri mi bracte."

Josefine Nyberg Hellvi f. 1849.

Det var även sed att om man vid måltiden tog  
knyggraden ur fisk, skulle man strax bryta av  
den. Inledning obekant.

Hellvi i dec. 1933  
Carl Franzén

34  
Gottland  
ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLY  
Frgl. M 25

Fiskets betydelse.

Fisk var i hvarvarande leatlers i äldre Nara Härad det huvudsakligaste "syjel" man kunde få och Hellvi var s. b. vardagsmat och det blev nog enformigt i längden med trauströke tre gånger strömming om dagen, men ärew denna kunde man bli utan, så att man fick "deppse pärar" i salt och vatten, och var man då ärew utan bröd som på 1860 talen eller hade något "baiskit" ryskt rågmöl blandat med "häslelimpsys" till bröd, så var kosten bilen.

På senare tid när fattigt i allmänhet slöt upp att fiska och man ägnade sig mera åt jordbruket och man lärde sig att utdrika sinna goda fiskerivatten, myrar och träsk, och på dessa affärer vanligen gjorde hantverks för tjänade vederbörande lantbrukssingenörer och hantverksförvaltare ju

Hellvi i dec. 1933 Carl Franzén

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLVI  
Frgl. M 25

Fiskets betydelse

något, men i allmänhet fick man äta fisk ändå, men det var salt sill från Holland och Norge, men den var ju något bättre, ty den var utländsk den.

Gottland  
Norrlands  
Helleri

Fiskskinn som man tillvaratog var av all  
Dessa skars i kemmar och användes till flålande  
av fisksnärter samt till tyning av bl. a.  
någon gång skinnkröjer och andra skinnvaror.

Ullarskinn till traffe har man här använt  
sedan gamla tider, men det är ej bekant om  
man även tog sådant från fisk härstället.  
I handa fall har man tagit sådant här från  
"Luffisk" eller "stockfisk" som man kallat.  
Numera torde det knappast användas här.

Helleri i dec. 1933  
Carl Franzeje

ULMA 6749. C. Franzén. 1933  
GOTL. HELLVI  
Frgl. M 25

Bil. - jaxens betydelse.

39  
Gotland

Av lantjäglars ägg var ej hänt att man bara hade  
insamlade andra än vixans, men senare  
har meddelats att man även insamlade  
kajaphonsägg. Kajaphonsen kunde värja  
mycket om man var försiktig med skatt-  
ningen. Det säges att om man satte en finne  
med i pedet kunde de värja till toppen av  
denne.

"Skräckstunkar" uppsatte man i skog  
och äng längs stränderna för att "skräckarna"  
skulle värja där. och man insamlade dessa  
ägg, såväl som man tog deras ägg då de  
hade redet i gamla ihåliga träd.

x "Skräckarna" äro sjöfågel. x

Heller i jan. 1934  
Carl Franzén



Beluga. Fiskets betydelse

"Säjneis fisker" (Synis fisker) eller "ga  
på säjneis" gjorde man å träsk och myrar Hellvi  
då det var lämplig tyvel, samt genom-  
skinligis, vilket vanligen inläffade  
före gjel och man fick då "gjel fisker".

Med fastbundna broddar under skottaney,  
eller på skridskor och beväpnad med  
en stor träklubba "säjneisklobben" och  
"gjusträ" (Gjusträ) gick man å isen på jakt  
efter fisker vanligen gäddor. På ej alltför djupt  
vatten (bäst ej över 0,5 met.) bedövade man  
en uppsjörad gädda med kraftiga slag  
på isen över den och hål slogs och de  
uppslotts ibland med händerna eller med  
Gjusträ. På djupare vatten gick man fisker  
trött, slog hål på isen och använde Gjusträ.

Hellvi i jan. 1934 Carl Franzén

40  
Gotland  
Norra Härad

ULMA 6749. C. Franzén. 1934

GOTL. HELLVI

Frgl. M 25

Bilaga: Fiskets betydelse

41  
Gotland

Det var i huvudsak med begäran om Nanna Härd  
att få köpa fisk som långväga ifrån hamnen Helly  
till stranden, medhävande "förming" att bjuda  
på, fast beröende på mängden av traktoring  
såväl som fiskgäver om dessa av graderna  
ansågs litivärdiga ej betalning med mynt  
företag. Även fiskare vid färder in åt  
landet i andra ärenden är fiskförsäljning  
brade fisk med som förming att bjuda på,  
färdträdsvis åt vännen och bekanta och  
gingo så gengäver av lantmannas produkter  
eller mera därav om man var för att köpa  
Sådana.

"Duits-kake" är vetebråk, vetebröd.

Torsk "byxor" är torsktröm. (Formen liknar  
något byxor)

Helly i jan. 1934 Carl Franzén

ULMA 6749. C. Franzén. 1934  
GOTL. HELLY  
Frgl. M 25